Izbliza

Izložba *Izbliza* omogućuje pristup modernoj i suvremenoj baštini iz novoga kuta i nudi pogled „iza scene“, pokazujući procese istraživanja, zaštite i konzervatorsko-restauratorskih zahvata na odabranim djelima iz fundusa Muzeja suvremene umjetnosti u Zagrebu (MSU), Moderne galerije u Ljubljani (MG+MSUM), Galerije *Božidar Jakac* u Kostanjevici na Krki i Ateljea *Vasko Lipovac* u Splitu.

Konzervatorsko-restauratorska struka ima veliku povlasticu što je u izravnom, fizičkom dodiru s umjetničkim djelom i što može ući u proces njegova nastanka. Rad na djelima moderne i suvremene umjetnosti zahtijeva mnogo više od tehničkog razumijevanja materijala od kojih se ona sastoje; treba razumjeti širi kontekst predmeta, njegovu materijalnu i spiritualnu strukturu. Rezultati takvih studija pridonose interpretaciji i razumijevanju djela moderne i suvremene umjetnosti u čije je značenje često teško proniknuti bez vodstva i uputa.

Predstavljene su analize i zahvati, ali i etički problemi i izazovi u zaštiti umjetničkih djela izrađenih od nekonvencionalnih materijala. Vizualne i auditivne interpretacije umjetničkih djela i kratki čitani tekstovi pridonose osvjetljavanju značenja odabranog sadržaja.Tehnološke studije i prateći materijali dostupni su za dodirivanje, što omogućuje publici intimniji dodir s djelom, jer što je više osjetila uključeno, doživljaj je cjelovitiji.

U konzerviranju-restauriranju djela moderne i suvremene umjetnosti nema rutine. Svi predstavljeni postupci otkrivaju raznolikost pristupa i međusobnom povezanošću olakšavaju razumijevanje problematike koja obuhvaća razdoblje od početka 20. stoljeća do danas.

Projekt *Izbliza* traje dugi niz godina i ostvaren je zajedničkim radom hrvatskih i slovenskih muzeja i sveučilišta na iznimno zanimljivoj građi, čime se otvaraju novi svjetovi i stječu nova iskustva u promatranju modernih i suvremenih djela koja baštine muzeji. Rezultat je dugogodišnje suradnje triju institucija: Akademije za likovnu umjetnost i oblikovanje Sveučilišta u Ljubljani, Moderne galerije u Ljubljani i Muzeja suvremene umjetnosti u Zagrebu, uz sudjelovanje velikog broja partnerskih institucija, muzeja i fakulteta sa znanstvenog i umjetničkog područja.

Up Close

The exhibition *Up Close* offers a new approach to modern and contemporary heritage. It presents visitors with a "behind-the-scenes" look at the processes of research, protection, and conservation-restoration of selected works from the holdings of the Museum of Contemporary Art in Zagreb (MSU), the Museum of Modern Art in Ljubljana (MG+MSUM), the Božidar Jakac Gallery in Kostanjevica na Krki, and the Vasko Lipovac Atelier in Split.

The conservation-restoration profession has been given the great privilege of direct physical contact with artworks and the possibility of entering into the process of their creation. But the work on modern and contemporary art requires much more than just a technical understanding of the materials they are composed of; we must also understand the broader context of an object, its material and spiritual structure. The results of such studies contribute to the interpretation and understanding of modern and contemporary artworks, the meaning of which is often quite difficult to penetrate without guidance and instructions.

This exhibition presents the results of analyses and interventions, but also seeks to bring closer the ethical issues and challenges that arise when working to protect artworks made of unconventional materials. Video and audio interpretations of artworks and readings of short texts further illuminate the meaning of the materials selected. The technological studies and accompanying materials can be touched, and enable the audience closer contact with the artwork, since the more senses are involved, the fuller the experience will be.

The conservation-restoration of modern and contemporary art is not a routine process. All of the procedures presented at this exhibition reveal the diversity of approaches within the field and, thanks to their interconnectedness, facilitate the understanding of the problematics covering the period from the early 20th century to the present day.

Up Close is a years-long project created through cooperation between Croatian and Slovenian museums and universities on a selection of exceptionally interesting materials, with the aim of opening up new worlds and new experiences of viewing the modern and contemporary artworks inherited by museums. It is the result of a longstanding collaboration between three institutions: the Academy of Fine Arts and Design of the University of Ljubljana, the Museum of Modern Art in Ljubljana, and the Museum of Contemporary Art in Zagreb. A number of partner institutions have also participated in the project, including the Restoration Centre – Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia, the Forensic Science Centre Ivan Vučetić in Zagreb, and numerous museums and faculties from the scientific and artistic fields.

Projekt Izbliza / The Up Close Project

Voditeljice projekta i autorice izložbe / Heads of the project, exhibition concept and creation:
Tamara Trček Pečak (UL ALUO),
Mirta Pavić (MSU), Nada Madžarac (MG+MSUM)

Konzerviranje-restauriranje / Conservation-restoration:
Nada Madžarac, Marijana Dukarić, Liza Lampič, Noemi Kresse, Nina Dorić Majdić, Rebeka Vegelj; Mirta Pavić, Helena Bosnić, Marija Curić, Ivana Drmić, Kristina Matković, Leonarda Miletić, Josip Pašalić, Dorotea Podolšak, Neva Pološki, Leda Grabičanin

Oblikovanje / Design:
Jernej Kejžar

Prirodoslovna istraživanja / Scientific research:
Irena Kralj Cigić, Katja Kavkler, Petra Bešlagić, Ivana Bačić, Jasna Jablan, Ivica Ljubenkov, Domagoj Šatović

Optička ispitivanja / Optical examinations:
Andrej Hirci

Suradnici u prirodoslovnim istraživanjima / Associates in the scientific research:
Sonja Fister, Kristina Hribar, Ida Kraševec, Lea Legan, Nataša Petelin, Tjaša Rijavec, Polonca Ropret, Črtomir Tavzes, Jedrt Vodopivec

Grafička i interaktivna komunikacija / Graphic and interactive communication:
Deja Muck, Helena Gabrijelčič, Jure Jelenc

Stručni suradnici / Professional associates:
Neva Pološki, Živa Brglez, Ana Božičević, Tomaž Brejc, Ksenija Cerče, Robert Černelč, Nina Dorić Majdić, Andrej Kamnik, Gregor Kokalj, Matevž Sterle, Jurij Smole, Simona Skorja, Martina Vovk, Nadja Zgonik, Nika Zupančič, Mladen Čulić, Larisa Vidaković, Leda Grabičanin

Prijevodi / Translations:
Mirta Jurilj, Sandra Mlađenović, Sarah Ann Rengel, Tamara Soban, Arven Šakti Kralj

Lektura i korektura / Proofreading:
Rosanda Tometić, Sarah Ann Rengel

Fotografije / Photographs:
Fotoarhivi MG+MSUM, UL ALUO, MSU, UI FKKT, ZVKDS RC, ALU, UMAS, Atelje Vasko Lipovac

Taktilna pomagala, videoanimacije i zvučne interpretacije / Tactile elements, video animations and sound interpretation:
Student/students of ALU Zagreb, UMAS Split i/and FBF Zagreb, UL ALUO, UL FKKT, UI, NTF, UL FF, UI, AGRFT, UL AG, UL PEF; u sklopu redovitog programa i projekata / as part of the regular programme and projects:
Osjetiti umjetninu / Feel the Art (ŠIPK 2019/2020); *Do ranjivoga / To the Vulnerable* (RSF 2022); *Svi za baštinu, baština za sve / All for Heritage, Heritage for All* (RSF 2022/2023); *U nedovršenoj priči / In the Unfinished Story* (ŠULDO 2023); *Izbliza – izdaleka / Up Close – From Afar* (ŠULDO 2023); Zvuk i tišina slika / The Sound and Silence of Paintings, Umjetničko vijeće / Arts Council (UL 2024)

Voditeljice radionica i izvedbi tehnoloških studija u MSU-u / Coordinators of workshops and technological studies at MSU:
Mirta Pavić, Ivana Drmić, Kristina Matković, Neva Pološki, Ana Božičević
Students / Students: Helena Bosnić, Marija Curić, Dorotea Podolšak, Katarina Sladonja, Vanessa Vana Rogga

Voditeljica projekta UL ALUO / Head of the UL ALUO projects:
Tamara Trček Pečak

Voditeljice radionica i izvedbi tehnoloških studija u MG-u / Coordinators of workshops and technological studies at MG:
Nada Madžarac, Tamara Trček Pečak

Koordinatori projekta / Coordinators of the UL ALUO projects:
Samo Klemenčič, Nastja Majerič, Daša Tepina, Mateja Vidrajz

Studenti / Students: Ana Marija Babić, Katarina Bartolj, Petra Bohinc, Teja Božič, Manue Brajnik, Živa Brglez, Maja Cingerle, Filip Čop, Alina Helena Đorđević, Nežka Faganel, Tina Formazarić, Tjaša Fortuna, Danijela Frelih, Anja Jakun, Ahmed Jašarević, Jure Jelenc, Petra Juvan, Granit Kabashaj, Marjeta Klemenčič, Lara Kocbek, Barbara Kogoj, Klavdija Koren, Jakob Korošec, Andreja Kos, Klemen Kovačič, Nina Kuhar, Enej Lah, Ana Lomovšek, Nika Maltar, Nika Mlakar, Boj Nuvak, Nastasija Knez, Valentina Kramarič, Rok Lončar, Magdalena Mezek, Marijana Mileska, Karin Moder, Lirijana Morina, Petja Muck, Ana Oblak, Maja Pečnik, Lucija Petrovčič, Staša Popović, Aleksa Radonjić, Gašper Rems, Tyana Rendić, Lisa Rode, Lara Skukan, Ana Starman, Ana Sterle, Sinja Stres, Matić Strgar, Nadja Šičarov, Sara Štorgel, Neža Toplak, Nika Udovič, Gaja Vatovec, Sandra Zidanšek, Monika Zobec, Ema Zupan, Mojca Žižek, Nik Žniaršič

Studentske projekte sufinancirale su Republika Slovenija i Europska unija iz Europskoga socijalnog fonda. /
The student projects were co-financed by the Republic of Slovenia and the European Union from the European Social Fund.

Partnerske Institucije / Partner Institutions
Fakulteta za kemijo in kemijsko tehnologijo Univerze v Ljubljani (UL FKKT), Restavratorski center Zavoda za varovanje kulturne dediščine Slovenije (ZVKDS RC), Akademija likovnih umjetnosti Sveučilišta u Zagrebu (ALU)

Institucije Koje Sudjeluju / Participating Institutions
Narodna galerija u Ljubljani, Naravoslovnotehniška fakulteta Univerze v Ljubljani (UL NTF), Galerija "Božidar Jakac" u Kostanjevici na Krki, Farmaceutsko-biokemijski fakultet u Zagrebu (FBF), Umjetnička akademija Sveučilišta u Splitu (UMAS), Atelje "Vasko Lipovac", Centar za forenzična ispitivanja, istraživanja i vještačenja "Ivan Vučetić"